

Editorial

Welcome to the latest issue of JTREL. In this edition, we present a rich variety of research papers and scholarly articles, each providing a unique perspective on literary creations and endeavours across cultures, languages, and historical contexts.

Our opening article, contributed by Sarmila, delves into the world of translation, particularly focusing on the works of Mahasweta Devi. The author sheds light on how the translators' subjective interventions can often have a deep influence on the selection of texts and the linguistic choices that they make. The article highlights the underlying 'politics' within the translation process, especially in the context of a famous and powerful writer like Mahasweta Devi.

Next, Jolly Alex's paper entitled "Examining Missionary Writings: Promoting or Subverting Imperialism", engages with the longstanding debate about the role of missionaries in supporting or challenging imperialist structures. The paper examines key missionary writings in order to provide insights into this complex issue.

Nair Anup Chandrasekharan has produced a pithy article with a rather lengthy caption entitled, "When the East Meets the West: Negotiating Upheavals Physical and Psychological in *The Inscrutable Americans*". It explores Anurag Mathur's rather well-known novel and its portrayal of an Indian protagonist navigating cultural challenges during his time in the United States in the 1990s.

In addition, we have a jointly-authored paper entitled "The Interweaving of Ecofeminism and Trauma in Toni Morrison's *The Bluest Eye*", wherein Josna Rajan and Deepa LC analyze the intersection of ecofeminism and trauma in Morrison's famous novel. The paper highlights the injustices faced by women and nature, demonstrating how they are bound together in a cycle of subjugation.

Finally, Wahaj Unnisa Warda's article, "Stone Walls Do Not A Prison Make, Nor Iron Bars A Cage", introduces readers to three Urdu poets—Bahadur Shah Zafar, Faiz Ahmed Faiz, and Vasyl Stus—who used their poetic voices to challenge the harsh realities of imprisonment. It reveals how despite the trauma of prison life, the poets maintain their dignity and humanity in the face of adversity.

We hope these insightful articles will encourage further reflection and spark greater discussion on the themes presented.

Happy reading, friends!

Regards,
Dr. M. S. Xavier Pradheep Singh
Editor-in-Chief, *JTREL*
Assistant Professor, Department of English
St. Joseph's College (Autonomous)
Tiruchirappalli